

# Rev

## Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,  
and- he-showed to-me a-river of-water of-life bright as crystal  
[G2532](#) [G1166](#) [G1473](#) [G4215](#) [G5204](#) [G2222](#) [G2986](#) [G5613](#) [G2930](#)  
ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἄρνιου.  
proceeding out-of- the- throne of-the- God and- of-the- Lamb  
[G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

And he showed me a river of water of life, bright as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb,

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ  
in- midst of-the- street of-it and- of-the- river from-here and-  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4215](#) [G1782](#) [G2532](#)  
ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον  
from-there a-tree of-life producing fruits twelve according-to- month each  
[G1564](#) [G3586](#) [G2222](#) [G4160](#) [G2590](#) [G1427](#) [G2596](#) [G3376](#) [G1538](#)  
ἀποδιδούν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν  
yielding the- fruit of-it and- the- leaves of-the- tree for- healing  
[G0591](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5444](#) [G3588](#) [G3586](#) [G1519](#) [G2322](#)  
τῶν ἐθνῶν.  
of-the- nations  
[G3588](#) [G1484](#)

in the midst of the street thereof. And on this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve manner of fruits, yielding its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ  
and- any curse not- will-be any-longer and- the- throne of-the- God  
[G2532](#) [G3956](#) [G2652](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#)  
καὶ τοῦ Ἄρνιου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν  
and- of-the- Lamb in- it will-be and- the- servants of-him will-serve  
[G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3000](#)  
αὐτῷ.  
him  
[G0846](#)

And there shall be no curse any more: and the throne of God and of the Lamb shall be therein: and his servants shall serve him;

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν  
and- they-will-see the- face of-him and- the- name of-him upon- the-  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)  
μετώπων αὐτῶν.  
foreheads of-them  
[G3359](#) [G0846](#)

and they shall see his face; and his name shall be on their foreheads.

5 καὶ νύξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου,  
 and- night not- will-be any-longer and- not- they-have need of-light of-a-lamp  
[G2532](#) [G3571](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G5457](#) [G3088](#)

καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ  
 and- light of-sun because- the-Lord the- God will-shine upon- them and-  
[G2532](#) [G5457](#) [G2246](#) [G3754](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5461](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 they-will-reign into- the- ages of-the- ages  
[G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And there shall be night no more; and they need no light of lamp, neither light of sun; for the Lord God shall give them light: and they shall reign for ever and ever.

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ Κύριος,  
 and- he-said to-me these the- words faithful and- true and- the- Lord  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)

ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ,  
 the- God of-the- spirits of-the- prophets sent the- angel of-him  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.  
 to-show to-the- servants of-him what-things it-is-necessary to-happen with- speed  
[G1166](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5034](#)

And he said unto me, These words are faithful and true: and the Lord, the God of the spirits of the prophets, sent his angel to show unto his servants the things which must shortly come to pass.

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς  
 and- behold I-come quickly blessed the- keeping the- words of-the-  
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G3107](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.  
 prophecy of-the- book this  
[G4394](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

And behold, I come quickly. Blessed is he that keepeth the words of the prophecy of this book.

8 Καὶ ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα  
 and-I Iōannēs the- hearing and- seeing these-things and- when- I-heard  
[G2504](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3753](#) [G0191](#)

καὶ ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ  
 and- I-saw I-fell to-worship before the- feet of-the- angel the-  
[G2532](#) [G0991](#) [G4098](#) [G4352](#) [G1715](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#)

δεικνύοντός μοι ταῦτα.  
 showing to-me these-things  
[G1166](#) [G1473](#) [G3778](#)

And I John am he that heard and saw these things. And when I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel that showed me these things.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σου εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν  
 and- he-says to-me see not a-fellow-servant of-you I-am and- of-the- brothers  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3361](#) [G4889](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#)

σου, τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου  
 of-you the- prophets and- of-the- keeping the- words of-the- book  
[G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0975](#)

τούτου. τῷ Θεῷ προσκύνησον!  
 this the- God worship  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4352](#)

And he saith unto me, See thou do it not: I am a fellow-servant with thee and with thy brethren the prophets, and with them that keep the words of this book: worship God.

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ  
 and- he-says to-me not- you-should-seal the- words of-the- prophecy of-the-  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#) [G3588](#)

βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.  
 book this the- time for- near is  
[G0975](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1063](#) [G1451](#) [G1510](#)

And he saith unto me, Seal not up the words of the prophecy of this book; for the time is at hand.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω  
 the- one-doing-wrong let-him-do-wrong still and- the- filthy let-him-be-filthy  
[G3588](#) [G0091](#) [G0091](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4508](#) [G4510](#)

ἔτι; καὶ ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος,  
 still and- the- righteous righteousness let-him-do still and- the- holy  
[G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1343](#) [G4160](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#)

ἁγιασθήτω ἔτι.  
 let-him-be-made-holy still  
[G0037](#) [G2089](#)

He that is unrighteous, let him do unrighteousness still: and he that is filthy, let him be made filthy still: and he that is righteous, let him do righteousness still: and he that is holy, let him be made holy still.

12 Ἴδου, ἔρχομαι ταχύ, καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι ἐκάστῳ  
 behold I-come quickly and- the- reward of-me with- me to-render to-each  
[G3708](#) [G2064](#) [G5035](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3408](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0591](#) [G1538](#)

ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.  
 as the- work is of-him  
[G5613](#) [G3588](#) [G2041](#) [G1510](#) [G0846](#)

Behold, I come quickly; and my reward is with me, to render to each man according as his work is.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὠ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ  
 I the- Alpha and- the- Omega the- first and- the- last the-  
[G1473](#) [G3588](#) [G0001](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5598](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#)

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.  
 beginning and- the- end  
[G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#)

I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία  
 blessed the- washing the- robes of-them that- will-be the- authority  
[G3107](#) [G3588](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1849](#)

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς  
 of-them over- the- tree of-the- life and- by-the- gates they-might-enter into-  
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3586](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν πόλιν.  
 the- city  
[G3588](#) [G4172](#)

Blessed are they that wash their robes, that they may have the right to come to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ  
 outside the- dogs and- the- sorcerers and- the- sexually-immoral and- the-  
[G1854](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5333](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4205](#) [G2532](#) [G3588](#)

φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.  
 murderers and- the- idolaters and- everyone loving and- doing a-lie  
[G5406](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5368](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5579](#)

Without are the dogs, and the sorcerers, and the fornicators, and the murderers, and the idolaters, and every one that loveth and maketh a lie.

16 Ἐγώ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ  
 I Iēsous sent the- angel of-me to-testify to-you these-things for-  
[G1473](#) [G2424](#) [G3992](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1909](#)

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ρίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστήρ  
 the- churches I am the- root and- the- offspring of-David the- star  
[G3588](#) [G1577](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4491](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1138](#) [G3588](#) [G0792](#)

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.  
 the- bright the- morning  
[G3588](#) [G2986](#) [G3588](#) [G4407](#)

I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things for the churches. I am the root and the offspring of David, the bright, the morning star.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,  
 and- the- Spirit and- the- bride say come and- the- hearing  
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ  
 let-him-say come and- the- thirsting let-him-come the- willing let-him-take water  
[G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1372](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2309](#) [G2983](#) [G5204](#)

ζωῆς δωρεάν.  
 of-life freely  
[G2222](#) [G1432](#)

And the Spirit and the bride say, Come. And he that heareth, let him say, Come. And he that is athirst, let him come: he that will, let him take the water of life freely.

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας  
 I-testify I to-everyone the- hearing the- words of-the- prophecy  
[G3140](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4394](#)

τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῆ ἔπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ'  
 of-the- book this if- anyone adds to- them will-add the- God to-  
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#) [G1437](#) [G5100](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2007](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#)

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.  
 him the- plagues the- having-been-written in- the- book this  
[G0846](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto them, God shall add unto him the plagues which are written in this book:

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς  
 and- if- anyone takes-away from- the- words of-the- book of-the-  
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0851](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#)

προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου  
 prophecy this will-take-away the- God the- part of-him from- the- tree  
[G4394](#) [G3778](#) [G0851](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3586](#)

τῆς ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν  
 of-the- life and- out-of- the- city the- holy the- having-been-written in-  
[G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#)

τῷ βιβλίῳ τούτῳ.  
 the- book this  
[G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

and if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part from the tree of life, and out of the holy city, which are written in this book.

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Naί, ἔρχομαι ταχύ. Ἄμην. ἔρχου, Κύριε  
 says the- one-testifying these-things yes I-come quickly Amēn come Lord  
[G3004](#) [G3588](#) [G3140](#) [G3778](#) [G3483](#) [G2064](#) [G5035](#) [G0281](#) [G2064](#) [G2962](#)

Ἰησοῦ!  
 Iēsous  
[G2424](#)

He who testifieth these things saith, Yea: I come quickly. Amen: come, Lord Jesus.

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἀγίων. Ἄμην>.  
 the- grace of-the- Lord Iēsous Christos with- all the-saints Amēn  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0040](#) [G0281](#)

The grace of the Lord Jesus be with the saints. Amen.